格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。

知足樂樂，能忍自安。

羅綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。

一枝自足，安事豐屋。

☆體育特輯★

陳肇川義助張子岱

交由怡和主事人黃頌宜拍發，相信在此情形下，「亞香」他日歸來，將會親自帶返加拿大足總其母會所批准之文件，便可在香港足總順利辦理註冊出賽之手續，如無意外則在金禧盃準決賽，怡和對星島時，「亞香」應可亮相，屆時與乃弟子慧在雙方分道揚鑣，各爲其主之下，大演身手，球迷眼福不淺。

現在星島正滿肚密圈，星塲擬提出賽事加價，但怡和方面亦有參贊獻出妙計，因爲金禧杯準決賽制度，乃是比賽兩場，將雙方之得失球數之總結，決定勝負，倘若加價，假如第一塲之勝負有距離，那不能提起球迷看第二塲賽事之興趣，何況照現在收入，以爆棚收入計算已達六萬餘元，苟兩塲告滿座，即有十二多萬之譜，甚爲和味，故有聯塲票之妙計提議，是即球迷不購票則已，如購必須兩塲同買始有出售，倘「亞香」眞能上陣，以他之號召力，肯定第一塲必定爆棚毫無疑問，倘採取聯塲票銷售辦法，那是兩塲滿座，實勝于第一塲加價，照計天有不測之風雲，屆時天公是否做美，誰也不得知，苟若屆時細雨紛紛，球迷皆裹步不前，如各種門票早已預售一空，大勢已定，可減却不少意外之損失，誠妙算哉。

在足總執委羣中，有敢言之稱者謝萬祥，昨日在金龍樓頭向足圈人士更正畢特利被選爲青年軍領隊之名銜，他說，在足總執委會之翌日，全港中文報章，均以青年軍領隊之名銜，給予畢特利氏，據他個人解釋，是夕所選出之職位，祇是訓練員及教練之職，實未有選出領隊之名稱，

留美華僑動態

▲ 西頓賀爾大學設中文研究班。

該到西頓賀爾大學，該校與美國教育總署合作，近幾年來，每年夏季都有中文教學研究班，今年的研究班已經在六月初開課，一連三個星期，參加研究的共有二十五名在美國不同學校教授中文的教師，他們由上午九點開始，直到晚間九點止，利用各種工具研究中國語文教授法，其中有畫片，電影，錄音機等等，此外他們還觀看中國文化電影，充實他們對中國文化的瞭解。

▲ 華僑經營永興農場

華僑經營的一家與衆不同的農場永興農場，不久之前由紐約時報以很大篇幅登載一篇特寫，向讀者介紹，這個佔地一百一十英畝，位於新澤西州的克蘭布里地方的農場，專門種植中國青菜——包括中國大白菜，冬瓜，菠菜，葱，

▲ 牛朝感詠

黃雲從

蚣姿晚節傲寒霜，却喜家慶置酒觴。
守拙掩慙籬莫展，衆午陷病拯無方。
桂蘭競秀花枝密，湘屋頻添歲月長。
國治家齊綿胄裔，三多傳頌郭汾陽。

× × ×

▲ 題大庾嶺北驛疊訓馬立邦兄步原韻

容安民

山寒猿嘯哀，路遠鴈飛廻。
春日橫斜去，秋天北又來。
今時明月落，曙色彩雲開。
嶺上經過處，狂吟此雪梅。

× × ×

哀謝

家嚴諱三字厚增鄭公府君恩平簡頭坪村人氏痛於民國五十七年十二月十號病終城多利埠華人醫院積閱享壽九十歲不孝兒昏超啓明遠在祖國未克葡萄含殮以感曠耗遵禮成服幸得我兄泮源侄兆權侄孫務本幾人辦理善後事宜擇於十二月十五日禮拜日下午一點半在乃麼埠殯儀館出喪歸土葬於乃麼埠華人墳場荷蒙宗親戚友世誼厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此哀謝

哀孤子啓超啓明泣血稽顙

哀孤女錦銀適梁門泣血稽顙

媳婦陳氏吳氏拭淚稽顙

男孫泮源錫榮錫芹勇材勇潮

勇信勇謀勇進拭淚鞠躬

女孫碧貞結女蘭芳拭淚稽顙

胞弟厚圖稽首

弟婦梁氏拭淚稽顙

孫媳婦林氏黎氏拭淚稽顙

侄兆權錦輝錦勝錦材兆彬纘煥

纘樞拭淚鞠躬

姪女錦秋錦蓮錦蓉

錦和錦璟拭淚稽顙

外男女孫三名鞠躬

男曾孫國雄國仁國興拭淚鞠躬

女曾孫珠球拭淚稽顙

男女侄孫十多名恕不能盡錄

（扶材）馬松安，鄭榮康，鄭璟聲，鄭務本，鄭華錦，譚子華，

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）鄭兆權合家五十元，鄭務本合家十五元，鄭錦發合家，錦勝合家，錦材，錦帆合家，錦蓮，（以上鄭姓每十元）陳鄭錦和，周仁仲合家，李桂扳合家，黃兆坤合家，（以上每十元）尙積合家，忠榮合家，潮積合家，榮康合家，蘇立和，馮秀滾，周南，梁佐治合家馬紹平合家，馬英芳合家（以上每五元）璟聲合家二元，玉倉合家一元。

（花圈）徐金玉合家，鄭兆權合家，鄭質純合家，鄭松照家棟同，鄭榮康合家，鄭尙清尙積權品同，曾桂晃合家，譚子章子華子富合家同，黃沛璇合家，馮鑑煥瑞晃同，黃希策合家，鄭華杏厚扶金錫曾發炳榮岑彭同，

（素車）徐金玉合家，曾紀良合家，鄭松照，鄭榮康合家，馬松安合家，譚子華一家，曾桂晃合家，鄭錦勝合家，鄭玉倉合家，鄭錦帆合家，馬紹平合家，鄭兆權合家，鄭淑甲淑英同，鄭華錦合家，鄭樹堯合家，譚子富合家，鄭務本合家，鄭錦發，鄭尙積合家

尙有錯漏 恕難宥諒

哀謝

先考諱康宇重炤鄭公府君不幸于公元一九六八年十二月八日上午十時壽終于聖約瑟醫院正寢享年八十有二歲不孝泮源與眷屬追遠居祖國聞耗不克親視含殮遵禮成服其喪事蒙由沙堆僑安總會執事與李祐濂君主理乙切經于同月十七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮首由西女唱哀歌隨由彭恩昌牧師宣佈請衆起立默靜三分鐘并宣述鄭公生平行狀與人生眞諦向衆祈禱祝禱兼代表孝眷答謝隨請各人次第與鄭公遺容行一最後相見禮禮并由李奕燦劉希捷林英勵李奕森曾保扶柩上車送往山景墓園由牧師祈禱如儀安葬歸土由李祐濂分發和市禮完散場荷蒙 僑安總會與各會員及岡州總會館并代表林進傑及各宗親戚友等親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨行致送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）沙堆僑安會會員大十四元花圈一車二，鄭重光 聶春芳每十元鄭厚潤，林關賢，黃林每五元，李北進合家三元，薛嗣洛，馬百子，張保勝，崔基，陳輝猷每一元。

（花圈車）沙堆僑安總會車一，僑安會會員車二，岡州會館花圈車各一，聶春芳 譚德合家花圈一。

餘名數多恕不另報希祈諒鑒

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.
本號兼營
各種四季
盆栽奇花
并承造
大小喜慶
各款襟頭花
結婚花球
花籃花牌
花圈等
工精價廉
僑胞光顧
無任歡迎

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘大行銀行樓四樓五
一〇四至一三三室
港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡本社主要業務——輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣各埠僑眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬啓

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 溫哥華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
冬節禮品
各樣俱備
歡迎光顧

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
住屋廉價自賣
壹廳三睡房，全新浴室及潤大新廚房，自動煖氣熱水及士庫，近巴士學校公園，如意者請到來參觀及接洽。
電話：八七六·五〇八三
或四三七·五四七三
地址：五五六號東十二街

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各禄色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備函索即奉

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
891 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 2-8244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大帮批發

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國鋼各製造廠利器。如德國双孖人廠。廚刀肉刀。樹仔廠。剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市鉸縫鉸剪。英國「XL」刀仔。法國廚刀等利器。各鑽膏備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開殮館僑胞注意。常有各鑽鍋碗玻璃杯。殮刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人廠刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
利鐵烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊牛個街口)

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專爲僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
電報地址：片打街東七十一號 電話：683-3658 683-3657
太平洋旅行社 材國良 固啓

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串